

 ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Корсет поясничный из эластичной ткани.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. Рекомендуется одевать изделие на х/б майку во избежание прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня или сильных электромагнитных источников. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ

Арт	REF.T1170					
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Окружность талии cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Высота спереди cm	20	20	20	20	20	20
Высота сзади cm	26	26	26	26	26	26

Цвет: черный

Арт	REF.T1172					
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Окружность талии cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Высота спереди cm	22	22	22	22	22	22
Высота сзади cm	32	32	32	32	32	32

Цвет: черный

Дополнительные опции:

ART. 1078/P поясничная накладка;
ART. 9ST012 дополнительная усиленная шина длиной 22 см (только в случае Lumbofit70) или 26 см (Lumbofit72).

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- ☒ Не отбеливать ☒ не подвергать химической чистке
- ☒ не гладить ☒ не сушить в сушилке
- ☒ Инструкции по мойке: Ручная мойка водой температурой до 30°C и PH-нейтральным мылом. Сушить следует вдали от источников тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Боли в пояснице;
- Люмбоишиас и люмбаго/радикулит;
- Спондилоартроз и поясничная дископатия;
- Легкие травмы в пояснично-крестцовом отделе и контрактуры паравerteбральных мышц в поясничной области;
- Послеоперационный период;
- **Только LumboFIT72:** Последствия стабильных компрессионных переломов поясничного отдела позвоночника;
- **Только LumboFIT72:** Лечение переломов и дегенеративных процессов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известно

ХАРАКТЕРИСТИКА И МАТЕРИАЛЫ

- Отдельные ленты с высоким уровнем охвата для лучшей поддержки и индивидуальной регулировки;
- Передняя и боковая конструкция из вискозного волокна и эластомера;
- Задняя конструкция из дышащей ткани AirX™: не вредной, не цитотоксической, не содержащей латекса;
- 4 задние направляющие для вставки жестких усиленных шин (дополнительные опции) взамен самодеформирующихся шин, идущих в комплекте;
- Брюшная область усилена спиралевидными шинами по наклонной;
- Передняя застежка на липучках Velcro®.

ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ

- 1 Откройте корсет и временно зафиксируйте затяжки с липучками Velcro® на боковых поясах.
- 2 Расположите корсет таким образом, чтобы оранжевый ярлык был повернут вверх.
- 3 Натяните корсет и зафиксируйте его хорошо с помощью центральной застежки на липучках Velcro® (рис. А).
- 4 Затяните корсет, потянув за затяжки (рис. В) и зацепив их на переднем поясе с липучками. В случае высокой модели (LumboFIT72, арт. T1172), застегните сначала нижнюю затяжку, а затем верхнюю (рис. С).
- 5 Убедитесь, что корсет хорошо выровнен как спереди, так и сзади (рис. D).

ПРИМЕЧАНИЕ:

В целях гарантии оптимальной стабилизации, смоделируйте предоставляемые в комплектации жесткие планки и вставьте их в специальные карманы в задней части.

Для прикрепления жесткой накладки:

- При необходимости, смоделируйте в горячем состоянии пластиковую часть для ее адаптации анатомическим характеристикам пациента
- Прикрепите подкладку к пластиковой части (вогнутая сторона – без надписей – рис. L)
- Прикрепите застежки-липучки по центру, с противоположной стороны относительно подкладки (рис. M)
- Закрепите накладку к центральной застежке-липучке® в задней внутренней части корсета

 PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Niska / wysoka elastyczna orteza stabilizująca i podtrzymująca kręgosłup lędźwiowy z termoformalną wkładką.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie bielizny, unikając bezpośredniego kontaktu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej reakcji, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

Kod	REF.T1170					
Rozmiar	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód talii cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Wysokość przednia w cm	20	20	20	20	20	20
Wysokość tylna w cm	26	26	26	26	26	26

Kolor: czarny

Kod	REF.T1172					
Rozmiar	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód talii cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Wysokość przednia w cm	22	22	22	22	22	22
Wysokość tylna w cm	32	32	32	32	32	32

Kolor: czarny

Opcje:

REF.1078 / P Pelota lędźwiowa
REF.9ST012 Wzmocniona pelota 22 cm (tylko Lumbofit70) lub 26 cm (Lumbofit72)

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- ☒ Nie chlorować ☒ Nie prać chemicznie
- ☒ Nie prasować ☒ Nie suszyć mechanicznie
- ☒ Instrukcja prania: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła. Suszyć z daleka od źródła ciepła.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

WSKAZANIA

- Ból kręgosłupa
- Rwa kulszowa i ból kręgosłupa lędźwiowego
- Spondyloartroza i dyskopatie lędźwiowe
- Niewielkie urazy kręgosłupa lędźwiowo-krzyżowego i przykurcze mięśni przykręgosłupowych odcinka lędźwiowego
- Rehabilitacja pooperacyjna
- **Tylko LumboFIT72:** Następstwa stabilnych złamań kompresyjnych kręgów lędźwiowych
- **Tylko LumboFIT72:** Leczenie złamań wyrostków poprzecznych

PRZECIWWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

- Oddzielne, mocno kryjące pasy zapewniają zmienną i dostosowaną kompresję
- Przędź i boki wykonane z wiskozy i elastomeru
- Tylna część wykonana z przewiewnej tkaniny AirX™: przyjazna dla skóry, nie cytotoksyczna, nie zawiera latakse
- Cztery tylne prowadnice do wprowadzania sztywnych widełek (opcjonalnie)
- Odcinek brzuszny wzmocniony spiralnymi fiszbiniami zamocowanymi ukośnie
- Zapięcie z przodu na Velcro®
- Indywidualne dopasowanie do patologii pacjenta

ZASTOSOWANIE

- 1 Rozepnij ortezę i zamocuj tymczasowo pasy dociągające Velcro® do bocznych rzepów.
- 2 Ustaw ortezę tak, aby pomarańczowa metka była skierowana do góry.
- 3 Rozciągnij ortezę i zapnij za pomocą centralnej taśmy Velcro® (rys. A).
- 4 Napnij ortezę, rozciągając pasy (rys. B) i zaczep je o przedni rzep. W przypadku modelu wysokiego (LumboFIT72 REF.T1172) najpierw zapnij dolny, a następnie górny pas (rys. C).
- 5 Upewnij się, że ortezę jest dobrze wyśrodkowany zarówno z przodu, jak i z tyłu (rys. D).

UWAGA:

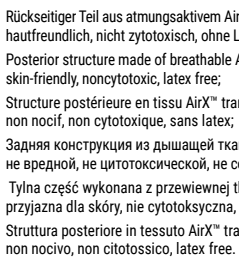
Aby zapewnić optymalną stabilizację, uformuj sztywne szyny dostępne w wyposażeniu i włóż je do przeznaczonych na nie kieszeni w części grzbietowej.

Aby zastosować sztywną podkładkę:

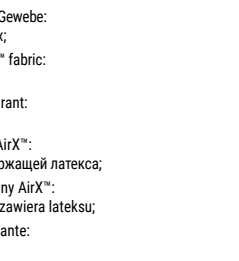
- w razie potrzeby wmodeluj termicznie część z tworzywa sztucznego, aby dostosować ją do anatomii pacjenta
- nałóż wkładkę na część z tworzywa sztucznego (od strony wklęsłej - bez napisu - rys. L)
- nałóż rzepy Velcro® centralnie, po stronie przeciwnej do wkładki (rys. M)
- zaczep podkładkę o centralny rzep znajdujący się w wewnętrznej części grzbietowej gorsetu



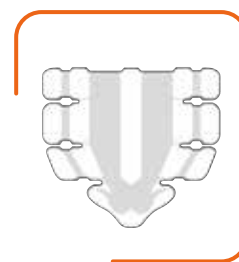
REF. T1170



REF. T1172



Rückseitiger Teil aus atmungsaktivem AirX™ Gewebe: hautfreundlich, nicht zytotoxisch, ohne Latex; Posterior structure made of breathable AirX™ fabric: skin-friendly, nontoxic, latex free; Structure postérieure en tissu AirX™ transpirant: non nocif, non cytotoxique, sans latex; Zадняя конструкция из дышащей ткани AirX™: не вредной, не цитотоксической, не содержащей латекса; Tylna część wykonana z przewiewnej tkaniny AirX™: przyjazna dla skóry, nie cytotoksyczna, nie zawiera latakse; Struttura posteriore in tessuto AirX™ traspirante: non nocivo, non citotossico, latex free.



Option (für/für/pour/dня/dla/per)

REF.1078/P LumboPelotte
REF.1078/P Lumbar pad
REF.1078/P Pelote lombaire
ART.1078/P Поясничная накладка
REF.1078/P Pelota lędźwiowa
REF.1078/P Pelotta lombare



LumboFIT 70/72

REF. T1170 • REF. T1172

Low/high elastic orthosis with a thermoformable pad to stabilize the lumbar rachis and relieve pressure



ORTHOSERVICE RO+TEN
Take care feel better

- DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
- EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
- FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins.
- RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
- PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
- IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
Siedziba w Polsce: ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa Polska
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl
Sede italiana: RO+TEN S.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34
info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinazione (art. 2497bis CC): Orthoservice AG (CH)
6830 Chiasso (TI) · Switzerland



ORTHOSERVICE RO+TEN
Take care feel better





Rückseitiger Teil aus atmungsaktivem AirX™ Gewebe: hautfreundlich, nicht zytotoxisch, ohne Latex;
 Posterior structure made of breathable AirX™ fabric: skin-friendly, nontoxic, latex free;
 Structure postérieure en tissu AirX™ respirant: non nocif, non cytotoxique, sans latex;
 Задняя конструкция из дышащей ткани AirX™: не вредной, не цитотоксической, не содержащей латекса;
 Tylna część wykonana z przewiewnej tkaniny AirX™: przyjazna dla skóry, nie cytotoksyczna, nie zawiera lateksu;
 Struttura posteriore in tessuto AirX™ traspirante: non nocivo, non citotossico, latex free.



BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Schmale / Breite Elastische Orthese zum Stabilisieren und Entlasten der Lendenwirbelsäule, mitthermoformbarer Pelotte

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
 Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN
 Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN
 Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE
 Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

Art.-Nummer	REF.T1170					
Größen	XS	S	M	L	XL	XXL
Taillenumfang cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Höhe vorne cm	20	20	20	20	20	20
Höhe hinten cm	26	26	26	26	26	26

Farbe: schwarz

Art.-Nummer	REF.T1172					
Größen	XS	S	M	L	XL	XXL
Taillenumfang cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Höhe vorne cm	22	22	22	22	22	22
Höhe hinten cm	32	32	32	32	32	32

Farbe: schwarz

Option:
 REF. 1078/P Lumbalpelotte
 REF.1078/P Lumbar pad
 REF.1078/P Pelote lombaire
 APT.1078/P Поясничная накладка
 REF.1078/P Pelota leđźwiowa
 REF.1078/P Pelotta lombare

PFLEGE
 ☒ Nicht bleichen ☒ Keine chemische Reinigung
 ☒ Nicht bügeln ☒ Nicht im Trockner trocknen
 ☒ Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG
 Das Lumbofit 70/72 ist ausschließlich für die orthetische Versorgung der lumbalen/lumbosakralen Wirbelsäule einzusetzen. Einsatzbereich ist die lumbale/lumbosakrale Wirbelsäule.

MATERIALIEN
 Grundkörper, Hinterseite: Polyester-Elastan-Mischgewebe;
 Grundkörper, Seiten und Vorderseite: Viskosefasern und Polyester, Naturgummi;
 Klettverschluss: 100% Polyamide; Elastische Spangurte: Polyester mit Naturgummi.

INDIKATIONEN
 • Lumbalgie
 • Lumboischialgie und Lumbokruralgie
 • Spondylarthrose und lumbale Diskopathien
 • Leichtes Trauma der lumbosakralen Wirbelsäule und paravertebrale lumbale Muskelkontraktur
 • Postoperative Behandlung
 • **Nur LumboFIT72:** Folgebeschwerden von Sinterungen der Lendenwirbelsäule
 • **Nur LumboFIT72:** Behandlung von Brüchen der Querfortsätze
KONTRAINDIKATIONEN
 Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN
 • Separate, großflächige Zugbänder wirken stützend, und sind variabel und individuell einstellbar
 • Material im vorderen und seitlichen Bereich aus Viskose-Spinnfaser und Elastomer
 • Rückseitiger Teil aus atmungsaktivem AirX™ Gewebe: hautfreundlich, nicht zytotoxisch, ohne Latex
 • 4 rückseitige Führungen für die Einführung von verstärkten steifen Stäben (optional) anstelle der mitgelieferten Stäbe
 • Der Bauchbereich ist durch querliegende Spiralstäbe verstärkt
 • Klettverschluss auf der Vorderseite
 • Individuell anpassbar an die Pathologie des Patienten

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN
 1 Das Orthese öffnen und die Klettbänder provisorisch an den seitlich verlaufenden Klettstreifen befestigen.
 2 Das Orthese so positionieren, dass das orangefarbene Etikett nach oben zeigt.
 3 Das Orthese anziehen und sicher mit dem mittleren Klettverschluss fixieren (Abb. A).
 4 Das Orthese über das Befestigen der Klettbänder auf dem vorderen Klettstreifen festziehen (Abb. B). Beim hohen Modell (LumboFIT72, REF. T1172): Zunächst die unteren und dann die oberen Klettbänder festziehen (Abb. C).
 5 Sicherstellen, dass das Orthese sowohl auf der Vorderseite als auch auf der Rückseite genau in der Körpermitte zentriert ist (Abb. D).

HINWEIS:
 Für optimale Stabilisierung die beiliegenden starren Stäbe modellieren und in die entsprechenden Röhren am Rückenteil stecken.
Anbringen der starren Pelotte:
 - das Kunststoffteil bei Bedarf erwärmen und in Funktion zum Körperbau des Patienten modellieren
 - das Polster am Kunststoffteil anbringen (vertiefte Seite-ohne Schriftzug-Abb.L)
 - die Klettstreifen vertikal an der Gegenseite der Polsterung anbringen (Abb.M)
 - die Pelotte am Klettstreifen hinten in der Mitte innen im Orthese fixieren

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Low/high elastic orthosis with a thermoformable pad to stabilize the lumbar rachis and relieve pressure

DECLARATION OF CONFORMITY
 As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
 Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS
 We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin.
 If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully.
 We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS
 It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient.
 To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

Item	REF.T1170					
Size	XS	S	M	L	XL	XXL
Circ. waist cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Front height cm	20	20	20	20	20	20
Back height cm	26	26	26	26	26	26

Colore: black

Item	REF.T1172					
Size	XS	S	M	L	XL	XXL
Circ. waist cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Front height cm	22	22	22	22	22	22
Back height cm	32	32	32	32	32	32

Colore: black

Option:
 REF. 1078/P Lumbar pad
 REF. 9ST012 Additional reinforced stay 22 cm (Lumbofit70 only) or 26 cm (Lumbofit72 only)

MAINTENANCE
 ☒ Do not bleach ☒ No chemical cleaning
 ☒ Do not iron ☒ Do not tumble-dry
 ☒ Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources.
 Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS
 • Lumbago
 • Lumbar sciatica and cruralgia
 • Spondylarthrosis and lumbar discopathy
 • Slight traumas to the lumbosacral column and paravertebral lumbar contractures
 • Postoperative recovery
 • **LumboFIT72 only:** Results of vertebral compressions of the lumbar spine
 • **LumboFIT72 only:** Treatment of transverse process fractures

CONTRAINDICATIONS
 Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS
 • Separate, large-scale tension straps provide support and can be individually adjusted
 • Front and side material made of viscose staple fibre and elastomer
 • Back part made of breathable AirX™ fabric: skin-friendly, non-cytotoxic, latex free
 • 4 back linear pockets allow insertion of the optional rigid reinforced stays as a replacement for the ones provided
 • The abdominal section is reinforced with oblique spiral stays
 • Front Velcro® fastening system
 • Adapts to the pathology of the patient

PUTTING ON THE APPLIANCE
 1 Open the orthosis and temporarily fix the Velcro® straps at the lateral straps
 2 Open the orthosis and position with the orange label facing upwards.
 3 Fit the orthosis and fix using the middle Velcro® closure (fig. A).
 4 Tighten the orthosis by fixing the Velcro® straps on the front Velcro® strap (fig. B). ONLY high model (LumboFIT72, REF. T1172): First pull tight the lower and then the upper Velcro® straps (fig. C).
 5 Ensure that the orthosis is exactly in the centre of the body, both on the front as well as on the back (fig. D).

NOTE:
 To ensure optimal stabilisation, mould the rigid stays provided and slide them into the pockets provided in the back.
Attaching the rigid pad:
 - if necessary, heat and mould the plastic part to fit the shape of the patient's body
 - place the padding on the plastic part (concave side-without any writing-fig.L)
 - apply the adhesive Velcro® fasteners centrally on the opposite side to the padding (fig.M)
 - attach the pad to the central Velcro® to the inside of the back of the orthosis

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Orthèse élastique basse / haute pour la stabilisation et la décharge du rachis lombaire, avec coussin thermoformable

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
 En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIEAUX
 Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION
 Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

AVERTISSEMENTS
 Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

Code	REF.T1170					
Mesure	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonf. taille cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Hauteur ant. cm	20	20	20	20	20	20
Hauteur post. cm	26	26	26	26	26	26

Couleur: noir

Code	REF.T1172					
Mesure	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonf. taille cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Hauteur ant. cm	22	22	22	22	22	22
Hauteur post. cm	32	32	32	32	32	32

Couleur: noir

Option:
 REF. 1078/P Pelote lombaire
 REF. 9ST012 Baleine renforcée supplémentaire de 22 cm (seulement Lumbofit70) ou 26 cm (seulement Lumbofit72)

ENTRETIEN
 ☒ Ne pas blanchir ☒ Pas de nettoyage chimique
 ☒ Ne pas repasser ☒ Ne pas sécher en séchoir
 ☒ Instructions de lavage: lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre.
 Laisser sécher loin de toute source de chaleur.
 L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS
 • Lombalgies
 • Lombosciatalgies et lombocruralgies
 • Spondylarthrose et discopathies lombaires
 • Traumatismes légers de la colonne lombosacrée et contractures paravertébrales lombaires
 • Cours postopératoire
 • **Seulement LumboFIT72:** Résultats de tassements des vertèbres lombaires
 • **Seulement LumboFIT72:** Traitement de la fracture des processus transversaux

CONTRE-INDICATIONS
 Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIEAUX
 • Bandes de tension séparées et larges ayant une action de contention, variables et réglables individuellement
 • Matière faite à partir de fibre viscose et d'élastomère pour les zones frontale et latérales
 • Structure postérieure en tissu AirX™ respirant: non nocif, non cytotoxique, sans latex
 • 4 glissières arrière pour l'insertion de baleines rigides renforcées (en option), en remplacement des baleines fournies
 • Partie abdominale renforcée par éclisses à spirale en position oblique
 • Fermeture frontale à Velcro®
 • Individuellement adaptable à la pathologie du patient

ENFILAGE POUR LE PATIENT
 1 Ouvrir l'orthèse et fixer provisoirement les sangles Velcro® sur les bandes latérales.
 2 Positionner l'orthèse de manière à ce que l'étiquette orange soit dirigée vers le haut.
 3 Placer l'orthèse et le fixer fermement avec la fermeture Velcro® médiane (fig. A).
 4 Fixer l'orthèse en bloquant les sangles Velcro® situées sur la bande Velcro® frontale (fig. B). Pour le modèle haut (LumboFIT72, REF. T1172): fixer tout d'abord les sangles inférieures, puis les sangles inférieures (fig. C).
 5 S'assurer que l'orthèse est bien centré au milieu exact du corps, aussi bien devant que derrière (fig. D).

NOTE:
 Pour une stabilisation optimale, modeler les baleines rigides fournies avec le produit et les insérer dans les poches prévues à cet effet, présentes dans la partie dorsale.
Pour appliquer la pelote rigide:
 - si nécessaire, modeler à chaud la partie plastique pour l'adapter à l'anatomie du patient
 - appliquer le rembourrage à la partie plastique (côté concave-sans inscription-fig.L)
 - appliquer les bandes Velcro® sur la partie centrale, du côté opposé au rembourrage (fig.M)
 - accrocher la pelote au Velcro® central présent dans la partie dorsale interne de l'orthèse

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Busto ortopedico elastico basso / alto, per la stabilizzazione e lo scarico del rachide lombare, con pelotta termoformabile

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
 Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI
 Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO
 Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE
 È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura.
 Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato.
 L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

Codice	REF.T1170					
Taglia	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonferenza vita cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Altezza anteriore cm	20	20	20	20	20	20
Altezza posteriore cm	26	26	26	26	26	26

Colore: nero

Codice	REF.T1172					
Taglia	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonferenza vita cm	50/60	60/75	75/90	90/105	105/120	120/135
Altezza anteriore cm	22	22	22	22	22	22
Altezza posteriore cm	32	32	32	32	32	32

Colore: nero

Opzioni:
 REF. 1078/P Pelotta lombare
 REF. 9ST012 Stecca rinforzata addizionale cm 22 (solo Lumbofit70) o cm 26 (Lumbofit72)

MANUTENZIONE
 ☒ Non candeggiare ☒ Pulizia chimica non consentita
 ☒ Non stirare ☒ Non asciugare in asciugatrice
 ☒ Istruzioni per il lavaggio: lavare a mano ad una temperatura di max 30° C con detergente neutro.
 Far asciugare lontano da fonti di calore.
 Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente

INDICAZIONI
 • Lombalgie
 • Lombosciatalgie e lombocruralgie
 • Spondiloartrosi e discopatie lombari
 • Traumi lievi delle colonna lumbosacrata e contratture paravertebrali lombari
 • Decorso postoperatorio
 • **Solo LumboFIT72:** Esiti di cedimenti vertebrali lombari
 • **Solo LumboFIT72:** Trattamento della frattura dei processi trasversi

CONTROINDICAZIONI
 Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI
 • Tiranti separati ad alta copertura per un'azione contenitiva, variabile e personalizzata
 • Struttura anteriore e laterale in focco di viscosa ed elastomero
 • Struttura posteriore in tessuto AirX™ traspirante: non nocivo, non citotossico, latex free
 • 4 guide posteriori per inserire stecche rigide rinforzate (opzionalmente) in sostituzione di quelle in dotazione
 • Parte addominale rinforzata da stecche a spirale in posizione obliqua
 • Chiusura anteriore a Velcro®
 • Adattabile individualmente alla patologia del paziente

APPLICAZIONE
 1 Aprire il busto e fissare provvisoriamente i tiranti in Velcro® sulle bande laterali.
 2 Posizionare il busto in modo che l'etichetta arancione sia rivolta verso l'alto.
 3 Tendere il busto e fissare bene con la chiusura a Velcro® centrale (fig. A).
 4 Stringere il busto tendendo i tiranti (fig. B) e agganciandoli sulla banda velcraibile anteriore. Per il modello alto (LumboFIT72, REF. T1172) chiudere prima il tirante inferiore, poi quello superiore (fig. C).
 5 Assicurarsi che il busto sia ben centrato sia anteriormente che posteriormente (fig. D).

NOTA:
 Per una ottimale stabilizzazione, modellare le stecche rigide in dotazione e inserirle nelle apposite tasche presenti nella parte dorsale.
Per applicare la pelota rigida:
 - se necessario, modellare a caldo la parte plastica per adattarla all'anatomia del paziente
 - applicare l'imbottitura alla parte plastica (lato concavo-senza scritte-fig.L)
 - applicare i Velcro® adesivi centralmente, sul lato opposto rispetto all'imbottitura (fig.M)
 - agganciare la pelota al Velcro® centrale presente nella parte dorsale interna del busto

